COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

RAPPORT ANNUEL

1982-1983

ANNUAL REPORT

L'ADMINISTRATION	THE AUTHORITY
Membres de l'administration	Members of the Authority
Le président	Chairman
M. Fernand Tremblay	Mr Fernand Tremblay
Les membres	Members
M. Marcel Bédard	Mr Marcel Bedard
M. Marc Bergeron	Mr Marc Bergeron
M. Jean-Paul G. Grenier	Mr Jean-Paul G. Grenier
M. Roméo Roy	Mr Roméo Roy
Mme Marguerite Massé-Tardif	Mrs Marguerite Masse-Tardif
M. Raymond Thivierge	Mr Raymond Thivierge
Mme Lise St-Martin Tremblay	Mrs Lise St-Martin Tremblay
Personnel de direction	Executive Officers
Le Secrétaire	Secretary
M. Léon Taschereau	Mr Leon Taschereau
Le Surintendant	Superintendent
M. Henri Robitaille	Mr Henri Robitaille
Le Chef de police	Chief of Police
M. Jean-Guy Thériault	Mr Jean-Guy Thériault
L'Agent des services administratifs et financiers	Administrative and Financial Officer
M. Gérard Boulianne	Mr Gerard Boulianne
Conseiller spécial	Special Advisor
Le conseiller juridique	Legal Advisor
Me Jacques Langlois	Mr Jacques Langlois
Siège social	Head Office
390, avenue de Bernières Québec. G1R 2L7 (418) 694-3506	390, de Bernières Avenue Quebec. G1R 2L7 (418) 694-3506

MESSAGE DU PRESIDENT

L'Honorable John Roberts
Ministre de l'Environnement
Ottawa, Canada
K1A OH3

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, au nom du conseil d'administration, le rapport annuel de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière 1982-1983.

Ce rapport sera complété par celui du Vérificateur général du Canada portant sur le bilan et les états financiers de la Commission pour ladite année financière.

Permettez-moi d'exprimer ma plus profonde gratitude aux membres du conseil et au personnel pour leur précieuse et constante collaboration.

Je profite également de cette occasion privilégiée pour vous inviter ainsi que tous les Membres de la Chambre des Communes et les canadiens à visiter le Parc des champs de bataille nationaux et pour vous exprimer ma profonde considération.

Le Président,

FERNAND TREMBLAY

Québec, le 20 mai 1983

CHAIRMAN'S MESSAGE

The Honourable John Roberts
Minister of the Environment
Ottawa, Canada
K1A OH3

Dear Mr Minister:

I have the honour to submit to you on behalf of the Authority the Annual Report of the National Battlefields Commission for the 1982-1983 financial year.

This report will be supplemented by that of the Auditor General of Canada on the Commission's balance sheet and financial statements for the same period.

I wish to express my deep appreciation to the members and staff of the Commission for their constant and invaluable cooperation.

I would also like to take this opportunity to invite you, the members of the House of Commons and all Canadians to visit National Battlefields Park.

Yours respectfully,

FERNAND TREMBLAY
Chairman

Quebec City, May 2, 1983

LA COMMISSION:

La Commission des champs de bataille nationaux a été créée en 1908 par une Loi du Parlement canadien dans le but d'acquérir, de conserver et de mettre en valeur les lieux historiques où se sont déroulées les grandes batailles de 1759 et 1760, à Québec. Elle est une corporation de la Couronne au sens de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

En conformité avec sa Loi constitutive, la Commission est actuellement formée de sept Commissaires et d'un secrétaire administratif nommés par le Gouverneur Général en Conseil. Un Commissaire est également nommé par la province de Québec. Il est à noter que les Commissaires remplissent leur fonction bénévolement.

SON BUDGET:

Le budget de la Commission des champs de bataille nationaux, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1983, fut de $4,217,343. Un budget supplémentaire de $2,642,343 fut accordé. Celui-ci permettait l'aménagement du stationnement Montcalm à $85,000., la réfection de l'avenue Wolfe à $30,000. et la subvention aux municipalités de l'ordre de $2,527,343. Le budget d'exploitation s'éleva donc à $4,071,643. et celui en capital à $145,700.

SES REALISATIONS:

Le système administratif et financier:

L'analyse du système financier entreprise avec l'aide de Parcs Canada s'est terminée en 1982. La Commission a adopté un manuel de directives administratives et financières qui lui permettra de rencontrer les exigences gouvernementales et de s'assurer d'une bonne gestion financière; celui-ci entre en vigueur le 1er avril 1983.

Le système de paie:

La Commission a adopté un système de paie informatisé. Ce service est dispensé par la Banque auprès de laquelle elle fait affaire.

Le stationnement Montcalm:

La Commission a procédé à l'aménagement d'un terrain de stationnement à l'ouest de l'avenue Montcalm de manière à faciliter l'accès aux visiteurs du parc et à leur permettre d'utiliser le service de transport. Ce stationnement était devenu primordial depuis la restriction imposée à la circulation il y a quelques années.

La réfection de l'avenue Wolfe:

La Commission a entrepris la réfection de l'avenue Wolfe, entrée principale du parc des champs de bataille. Pour ce faire, elle a retenu les services d'un architecte-paysagiste, procédé à la plantation de nouveaux arbres le long de cette allée, de manière à donner à cette avenue un caractère plus jeune et de conserver sa vocation d'entrée principale. Ce projet se poursuit et on procédera bientôt à un réaménagement des abords de cette avenue.

Le programme d'économie d'énergie:

Dans le cadre du programme d'économie d'énergie et en collaboration avec le Ministère de l'Energie, Mines et Ressources, la Commission a octroyé un contrat pour la modification du système de chauffage des serres.

La publication du livre "L'Observatoire astronomique de Québec".

A la suite d'une intervention de Madame Paulette Smith-Roy, auteur de l'histoire et de réminiscences sur l'observatoire astronomique de Québec qui se situait de 1850 à 1936 sur le territoire actuel du Parc des champs de bataille, la Commission a accepté de faire la publication de ce livre. Il sera distribué aux principales bibliothèques.

Le dépôt des procès-verbaux aux Archives.

Afin de se conformer au Bill C-43 sur l'accès à l'information, la Commission a transmis une copie de ses procès-verbaux aux Archives nationales à Ottawa s'assurant toutefois d'une période de confidentialité de cinq ans.

SES SERVICES:

Le service de transport en commun:

Un service de transport en commun sur le Parc des champs de bataille est offert de juin à septembre. Il va de pair avec la fermeture d'une partie du parc à la circulation automobile les fins de semaine et les jours fériés. Il favorise une meilleure détente et facilite l'accès aux différentes sections du parc. Ce service fut utilisé, à l'été 1982, par 17174 personnes.

L'ouverture des tours Martello au public:

Le programme d'information et d'interprétation amorcé les années antérieures s'est poursuivi en 1982. Les tours Martello # 1 et 2 ont été ouvertes au public et le nombre de visiteurs fut de 58611. Les guides-interprètes, l'audio-visuel et trois dépliants ont permis aux visiteurs de se familiariser avec le parc en général, de connaître son histoire, de prendre connaissance du concept d'aménagement et ce, à l'intérieur d'une fortification qu'est la tour Martello.

SES OPERATIONS:

A l'exception de quelques projets spéciaux dont les développements ont été soulignés, la Commission a poursuivi ses opérations courantes d'entretien, de rénovation et d'amélioration de ses propriétés et y a assuré la sécurité.

La Commission évalue à environ 500,000 le nombre annuel de visiteurs et d'utilisateurs du Parc des champs de bataille. Le Parc fut encore cette année, le théâtre de plusieurs activités parmi lesquelles figurent la Semaine du Canada, les fêtes de la St-Jean, la Cérémonie de remise des drapeaux du R22eR ainsi que de nombreuses compétitions sportives, excursions et activités organisées par une foule d'organismes privés, gouvernementaux et scolaires.

SES PROJETS:

Le plan directeur:

Le document-synthèse du plan directeur du Parc des champs de bataille a été complété. On y retrouve son but qui est de promouvoir la mise en valeur et à cet égard, les objectifs de la Commission, à savoir:

1- la préservation du caractère historique du parc et sa mise en valeur par l'interprétation des évènements militaires qui se sont déroulés sur le site;

2- la conservation de la beauté et de la tranquilité du site;

3- la conservation et la mise en valeur d'une zone socio-culturelle;

4- la conservation et la mise en valeur de zones récréatives.

La mise en oeuvre des divers projets a été prévue dans un plan opérationnel couvrant la période de 1984 à 1989. La Commission espère maintenant obtenir l'approbation de son plan directeur bientôt de façon à pouvoir entreprendre la phase de développement.

La protection et conservation des arbres:

Une proposition visant la protection et la conservation des arbres croissant à l'intérieur du Parc des champs de bataille, adressée au Ministère de l'Approvisionnement et Services et à la Commission, a été acceptée. Ce projet constitue par la même occasion une expérience enrichissante dans le domaine sylvicole pour le Gouvernement du Canada et fournit à la Commission un outil de travail important pour l'avenir.

****

THE COMMISSION

The National Battlefields Commission was established in 1908 by an Act of the Canadian Parliament for the purpose of acquiring, conserving and developing the historic sites in the Quebec City area where the major battles of 1759 and 1760 were fought. It is a Crown corporation within the meaning of Schedule C of the Financial Administration Act.

Under its enabling Act, the Commission is at present composed of seven Commissioners and one administrative secretary appointed by the Governor General in Council. The Province of Quebec also appoints one Commissioner. Il should be noted that the Commissioners perform their duties without remuneration.

BUDGET

The National Battlefields Commission budget for the financial year ending 31 march 1983 was $4,217,343. A supplementary budget of $2,642,353. was allocated for development of the Montcalm parking area ($85,000), improvements to Wolfe Avenue ($30,000), and grants to municipalities ($2,527,343). The Commission's operating budget thus amounted to $4,071,643, and its capital budget to $145,700.

ACHIEVEMENTS

Administrative and Financial System

The study of the financial system undertaken with the assistance of Parks Canada was completed in 1982. The Commission adopted a manual of administrative and financial directives that will allow it to meet government requirements and ensure that sound financial management is achieved. The manual comes into effect on 1 April 1983.

Pay System

The Commission has adopted a computerized pay system. This service is provided by the bank with which the Commission deals.

Montcalm Parking Area

The Commission proceeded with development of a parking area to the west of Montcalm Avenue to improve visitor access to the park and allow visitors to make use of the public transportation service. This parking area has been a matter of major importance since traffic restrictions were introduced several years ago.

Improvements to Wolfe Avenue

The Commission undertook improvements to Wolfe Avenue, the main entrance to National Battlefields Park. This involved engaging the services of a landscape architect and planting new trees along the avenue to rejuvenate its appearance and maintain it in a condition befitting its role as a main entrance. The project continues, and we will soon be proceeding with renovations to the avenue's borders.

Energy Conservation Program

Under the energy conservation program and in cooperation with the Department of Energy, Mines and Resources, the Commission awarded a contract for modifying the greenhouse heating system.

Publication of "L'Observatoire astronomique de Québec"

After we were approached by Mrs Paulette Smith-Roy, author of a history and series of reminiscences on the Quebec City astronomical observatory which from 1850 to 1936 occupied a site within the current boundaries of National Battlefields Park, the Commission agreed to publish her book entitled "L'Observatoire astronomique de Québec". It will be distributed to major libraries.

Deposit of Minutes in Public Archives

In order to conform to the provisions of Bill C-43 on Access to Information, the Commission sent copies of its minutes to the Public Archives in Ottawa with the proviso that a five-year confidentiality period be maintained.

SERVICES

Visitor Transportation Service

A visitor transportation service is provided in National Battlefields Park from June to September. Its introduction coincided with the closing of part of the Park to automobile traffic on weekends and holidays. It promotes greater relaxation and facilitates access to the various areas of the Park. The service was used by 17,174 persons in the summer of 1982.

Opening the Martello Towers to the Public

The information and interpretation program initiated in past years was continued in 1982. Martello Towers Nos 1 and 2 were opened to the public and were visited by a total of 58,611 persons. Through guide-interpreters, audio-visual displays and three pamphlets visitors were able to learn about the Park in general, its history and the development concept while within the defensive work of a Martello Tower.

OPERATIONS

In addition to the special projects for which developments have been noted above, the Commission continued its routine upkeep, renovation and improvement operations and maintained security on its properties.

The Commission estimates that some 500,000 persons visit and use National Battlefields Park annually. Once again this year, the Park was the scene of numerous events, including Canada Week, St John the Baptist celebrations, the R22eR presentation of the colours ceremony, and many athletic competitions, excursions and other activities organized by a host of private, government and school organizations.

PLANS

The Master Plan

The detailed master plan document for National Battlefields Park has been completed. Its aim is to promote development and, more specifically, the objectives of the Commission, which are as follows:

1- the perservation of the Park's historic nature and its development through the interpretation of the military events which took place on the site;

2- the conservation of the beauty and tranquility of the site;

3- the conservation and development of a socio-cultural zone;

4- the conservation and development of recreational zones.

Protection and Conservation of Trees

A proposal addressed to the Department of Supply and Services and the Commission for the protection and conservation of trees growing within National Battlefields Park was accepted. The project at the same time provides the Canadian Government with an enriching experience in the field of silviculture and gives the Commission an important working tool for the future.

****